

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1928-1929.

**Projet de Loi assurant aux pensionnés des ressources en rapport avec le coût de l'existence et modifiant le mode de calcul des pensions visées par le paragraphe 1 de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 17 mars 1928.**

*Voir les n<sup>os</sup> 183, 187 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 17 et 18 avril 1929.)*

### ARTICLE PREMIER.

Pendant l'année 1929, seront majorés à concurrence de 8 p. c., les arrérages :

1<sup>o</sup> Des pensions de retraite servies par le Trésor public aux magistrats, fonctionnaires et employés, aux membres du personnel de l'enseignement, aux ministres des cultes, aux officiers et aux militaires de rang subalterne ;

2<sup>o</sup> Des pensions accordées dans les cercles rédimés aux personnes visées par les articles 20 et 21 de la loi du 29 juillet 1926 ;

3<sup>o</sup> Des pensions à charge des caisses de veuves et orphelins établies en exécution des lois des 21 juillet 1844, du 27 mai 1870, du 25 mai 1888 et du 8 août 1921 ;

4<sup>o</sup> Des pensions à charge de la caisse des ouvriers des chemins de fer, postes et télégraphes.

### ART. 2.

§ 1<sup>er</sup>. — Les sommes revenant aux intéressés à titre de majoration de pension pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1929 au 30 juin 1929 seront payées en même temps que les arrérages du troisième trimestre 1929.

## BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1928-1929.

**Wetsontwerp tot verstrekking aan de gepensioneerden van bestaansmiddelen in verhouding tot den levensstandaard en tot wijziging van de wijze van berekening der bij paragraaf 1 van artikel 1 der wet van 17 Maart 1928 bedoelde pensioenen.**

*(Zie de n<sup>rs</sup> 183, 187 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 17 en 18 April 1929.)*

### EERSTE ARTIKEL.

Worden, voor het jaar 1929, met 8 t. h. verhoogd de uitkeeringen :

1<sup>o</sup> Van rustpensioenen uit 's Rijks Schatkist betaald aan magistraten, ambtenaren en bedienden, leden van het onderwijzend personeel, bedienaars van eerediensten, officieren en militairen van lageren rang ;

2<sup>o</sup> Van pensioenen in de kreitsen Eupen, Malmedy en Sint-Vith verstrekt aan personen, bedoeld bij de artikelen 20 en 21 der wet van 29 Juli 1926 ;

3<sup>o</sup> Van pensioenen ten bezware der bij de wetten van 21 Juli 1844, 27 Mei 1870, 25 Mei 1888 en 8 Augustus 1921 ingestelde weduwen- en weezenkassen ;

4<sup>o</sup> Van pensioenen ten bezware der kas van de arbeiders aan de spoorwegen, posterijen en telegrafien.

### ART. 2.

§ 1. — De aan de rechthebbende voor het tijdperk 1 Januari 1929-30 Juni 1929 toekomende verhoogingen van pensioenen zullen samen met de pensioenen voor het derde vervallen kwartaal 1929 worden uitbetaald.

§ 2. — Les majorations accordées en exécution de l'article 1<sup>er</sup> seront supportées :

1<sup>o</sup> Par le Budget de la Dette publique pour les pensions inscrites au Grand Livre de la Trésorerie;

2<sup>o</sup> Par le Budget du Département liquidateur pour les pensions en voie de liquidation;

3<sup>o</sup> Par les caisses spéciales pour les pensions à charge de ces institutions.

ART. 3.

Les prélèvements proportionnels opérés sur les pensions au profit des caisses de prévoyance seront également appliqués aux majorations prévues à l'article 1<sup>er</sup>.

ART. 4.

§ 1<sup>er</sup>. — Par modification au paragraphe 1 de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 17 mars 1928, les traitements acquis après le 31 décembre 1927, abstraction faite des réductions appliquées pendant le premier semestre 1928, entreront en compte, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1928, dans la liquidation des pensions de retraite à charge du Trésor et des pensions à charge des caisses de prévoyance.

Ces traitements seront au préalable affectés d'un coefficient de réduction de 2.40 ou de 1.25 suivant que les traitements correspondants des barèmes en vigueur au 31 décembre 1927 comportaient ou ne comportaient pas organiquement de partie mobile.

§ 2. — En principe, l'application du paragraphe 1<sup>er</sup> ne pourra avoir pour effet de réduire le revenu servant de base au calcul d'une pension en dessous du taux qu'il aurait atteint sous le régime institué par le paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 17 mars 1928; le bénéfice de la présente disposition n'est pas accordé dans la mesure de la diminution éventuelle du traitement

§ 2. — Van de verhoogingen ter uitvoering van artikel 1 verleend vallen ten laste :

1<sup>o</sup> Van de Begrooting der Openbare Schuld, deze van pensioenen ingeschreven op het Grootboek der Thesaurie;

2<sup>o</sup> Van de Begrooting van het desbetreffend Departement, die van pensioenen welke door datzelfde uitbetaald worden;

3<sup>o</sup> Van de speciale kassen, die van pensioenen uit dezelfde kassen uitgekeerd.

ART. 3.

Van de bij artikel 1 voorziene verhoogingen worden, evenals van de pensioenen zelve, evenredige bedragen afgehouden ten behoeve van de voorzorgskassen.

ART. 4.

§ 1. — Met wijziging van paragraaf 1 van artikel 1 der wet van 17 Maart 1928, worden de na 31 December 1927 verkregen wedden, afgezien van de gedurende het eerste halfjaar 1928 toegepaste verminderingen, vanaf 1 Januari 1928 in rekening gebracht, bij het vereffenen van de rustpensioenen ten laste van de Schatkist en van de pensioenen ten laste der voorzorgskassen.

Op deze wedden wordt vooraf het verminderingscoëfficiënt 2,40 of 1,25 toegepast naar gelang de overeenkomstige wedden der op 31 December 1927 van kracht zijnde loonroosters al dan niet een organiek veranderlijk gedeelte omvatten.

§ 2. — In beginsel mag de toepassing van paragraaf 1 niet tot gevolg hebben het inkomen te verminderen dat tot grondslag dient bij de berekening van een pensioen beneden het bedrag dat het zou bereikt hebben onder het regime ingesteld bij paragraaf 1 van artikel 1 der wet van 17 Maart 1928; het voordeel van deze beschikking wordt niet verleend naar mate van de eventueele vermin-

résultant d'une peine disciplinaire subie après le 31 décembre 1927.

§ 3. — Les dispositions ci-dessus restent étrangères aux pensions des secrétaires communaux et de leurs ayants droit.

ART. 5.

En vue de l'application des majorations dont il est question au paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 4 de la loi du 13 septembre 1928, les pensions visées par le paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 4 ci-dessus seront réputées être de même composition que si elles avaient été établies sous le régime de la loi du 29 juillet 1926.

ART. 6.

Pour l'exécution de la présente loi, les fractions de francs seront négligées.

Bruxelles, le 18 avril 1929.

*Le Président de la Chambre des Représentants,*

dering van de wedde voortspruitende uit eene na 31 December 1927 ondergane tuchtstraf.

§ 3. — Hoogerstaande bepalingen zijn niet van toepassing op de pensioenen van de gemeentesecretarissen en van hunne rechthebbenden.

ART. 5.

Met het oog op het toepassen van de verhoogingen, bedoeld in paragraaf 1 van artikel 4 der wet van 13 September 1928, worden de bij paragraaf 1 van bovenstaand artikel 4 bedoelde pensioenen beschouwd als samengesteld te zijn alsof zij onder het stelsel der wet van 29 Juli 1926 werden vastgesteld.

ART. 6.

Voor de uitvoering van deze wet worden de breuken van een frank verwaarloosd.

Brussel, 18 April 1929.

*De Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,*

EMILE TIBBAUT.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

Alf. AMELOT.

BOUCHERY.